



Route de Reuchenette 19
CH 2502 Bienne

Phone : +41 32 344 39 39

info@milus.com

www.milus.com

The story of Milus, the brand of finest Swiss watches of the highest quality, begins with the ideal of its pioneering founder, Paul William Junod (1896-1951), to create a robust yet elegant watch - a precious accessory, which everyone would wish to own. With this goal, in 1919 he set up the business at Route de Reuchenette 21 in Biel, which remained in the ownership of the Junod family until 2002. Paul William Junod held fast to this ideal, put it into practice, never deviating from his way of achieving it. Trained and experienced in the art and tradition of the watchmaker's craft, he wanted to work with this potential, to develop it further, in order to make his dream come true

Every object must bear the mark of its time within it and reflect an era, its own. Craftwork can survive, and indeed open up new paths; this is our deep conviction. True contemporary craftwork revives in form and function, and departs from traditional patterns and methods at the risk of temporary lack of understanding. In our workshop the watchmaker polishes the watch for the last time and engraves the serial number. The watch is perfect. It is sent out into the world. It will accompany a woman or a man for many years, perhaps for a lifetime and give pleasure to later generations. For us measuring time is part of our cultural and family inheritance. We grew up here in the cradle of watch making at the foot of the Swiss Jura, here where all technical and aesthetic challenges to people and to the age have been set. Here where people and time were faced up to overcome every possible technical and aesthetic challenge. Paul William Junod

Chronology

1951 - Paul Herbert Junod After the death of the founder Paul William Junod in 1951, his son Paul Herbert took over management of the family business. In 1961 a new company headquarters was built at Route de Reuchenette 19 in Biel. Awards, 1970-1973 Milus' flamboyant jewellery watches received prizes in three successive years, as part of the Golden Rose of Baden Baden awards. 1970 - Rose d'Or de Baden-Baden award for the La Mer model 1971 - Rose d'Or de Baden-Baden award for the Montre de Poche model 1973 - Rose d'Or de Baden-Baden award for the Avant-Garde model 1982 - Paul and Pierre Junod In 1982 Paul Herbert Junod handed over the company to his two sons Paul and Pierre Junod, who complemented each other perfectly in the management and further development of the company. While Pierre devoted himself to the financial affairs of the business, Paul, the technician and extremely talented engineer and graduate of the celebrated Biel School of Watchmaking, continually developed innovative shapes as well as a new design concept for the Milus brand.

A Milus watch communicates the personality of its owner; the aesthetic aspect must predominate, and must never be overshadowed by perfect mastery of the technology. Paul Junod 1986-2001: Awards From 1986 to 2001 Milus watches were honoured with various prizes; these models feature in exhibitions in leading museums throughout the world. In 2000 the brand was finally chosen and nominated for the special edition The 50 brands of the Swiss watch industry in the 20th century.

MILUS - Histoire d'une marque suisse de montres de luxe

L'histoire de Milus, marque de montres suisses raffinées, commence par le rêve d'un pionnier: Paul William Junod (1896-1951) souhaitait créer une montre solide mais élégante, un accessoire précieux que chacun aimerait posséder. Cet objectif est à l'origine de l'entreprise créée en 1919 à Bienne, située Route de Reuchenette 21, et restée propriété de la famille Junod jusqu'en 2002. Paul William Junod s'est tenu à son objectif, il ne s'en est jamais détourné et l'a atteint. Horloger de formation et versé dans l'art et la tradition horlogère, il a cherché à utiliser ce potentiel et à le développer afin de réaliser son rêve. «Chaque objet doit porter l'empreinte de son époque et la refléter. Nous sommes intimement convaincus que l'art industriel peut survivre, et qu'il est même possible d'ouvrir des voies nouvelles dans ce domaine. Aujourd'hui, l'art industriel véritable se renouvelle tant dans la forme que dans les fonctions, et s'éloigne des modèles et des méthodes traditionnels, au risque d'être momentanément incompris. Dans notre atelier, l'horloger polit la montre une dernière fois; il y grave un numéro de série. La montre est achevée, elle va appartenir au monde, accompagner une femme, un homme, pendant quelques années, voire sa vie durant, et faire la joie des générations futures. La mesure du temps fait partie de notre héritage familial et culturel. Nous avons grandi ici, dans le berceau de l'horlogerie, au pied du Jura suisse, là où les hommes et le temps ont dû relever tous les défis techniques et esthétiques.» Paul William Junod

Chronologie

1951 - Paul Herbert Junod En 1951, après la mort du fondateur Paul William Junod, son fils Paul Herbert prend la direction de l'entreprise familiale. En 1961, les locaux de l'entreprise située à Bienne, Route de Reuchenette 19, sont rénovés. Prix 1970 - 1973 À trois reprises, Milus reçoit la Rose d'or de Baden-Baden pour ses extravagantes montres bijoux. 1970: Rose d'or de Baden-Baden grâce au modèle «La mer» 1971: Rose d'or de Baden-Baden grâce au modèle «Montre de poche» 1973: Rose d'or de Baden-Baden grâce au modèle «Avant-garde» 1982 - Paul et Pierre Junod En 1982, Paul Herbert Junod passe la main à ses deux fils, Paul et Pierre Junod, dont les compétences de direction et de développement de l'entreprise se complètent parfaitement. Pierre se consacre aux finances tandis que Paul, le «technicien», l'ingénieur extrêmement doué, diplômé de la célèbre école biennoise «School of Watch making», innove sans cesse dans la forme et élabore un nouveau concept de design pour la marque Milus. «Une montre Milus révèle la personnalité de son possesseur; l'esthétique doit l'emporter et ne doit jamais être éclipsée par une maîtrise parfaite de la technique». Paul Junod Prix 1986 - 2001 De 1986 à 2001, Milus s'est vu décerner divers prix pour ses montres; partout dans le monde, ses modèles sont exposés dans les grands Musées. Enfin, en 2000, la marque a été sélectionnée pour l'édition spéciale «les 50 marques de l'horlogerie suisse au XXe siècle».

MILUS - die Geschichte der Schweizer Luxusuhrenmarke

Am Anfang der Geschichte von Milus, bekannt für feinste Schweizer Uhren, steht das Ideal eines Pioniers: Eine solide, aber dennoch elegante Uhr - ein wertvolles Accessoire, das jeder besitzen möchte - wollte ihr Gründer Paul William Junod (1896-1951) erschaffen. Mit dieser Zielsetzung etablierte er das Unternehmen im Jahre 1919 an der Route de Reuchenette 21 in Biel, das bis zum Jahre 2002 im Besitz der Familie Junod verblieb. An diesem Ideal hielt Paul William Junod fest, realisierte es und verließ dabei niemals seinen Weg dieses zu erreichen. Ausgebildet und erfahren in der Kunst und Tradition des Uhrmacherhandwerks wollte er mit diesem Potential arbeiten, es weiterentwickeln, um seinen Traum zu verwirklichen. „Jeder Gegenstand muss in ihm die Prägung seiner Zeit tragen und eine Epoche widerspiegeln, die seinige. Das Kunsthandwerk kann überleben und sogar neue Wege ebnen, dies ist unsere tiefe Überzeugung. Das echte zeitgenössische Kunsthandwerk erneuert sich in der Form und der Funktion und entfernt sich von den überlieferten Schemata und Methoden unter dem Risiko des augenblicklichen Unverständnisses. In unserer Werkstatt poliert der Uhrmacher die Uhr ein letztes Mal und graviert die Seriennummer ein. Die Uhr ist vollendet. Sie wird in die Welt hinaus gesandt. Sie wird eine Frau begleiten, einen Mann, einige Jahre, vielleicht ein Leben lang und weitere Generationen erfreuen. Für uns gehört die Zeitmessung zu unserem Kultur- und Familienerbe. Wir sind hier in der Uhrmacher-Wiege am Fusse des Schweizer Juras aufgewachsen, hier wo alle technischen und ästhetischen Herausforderungen an den Menschen und an die Zeit gestellt worden sind.“ Paul William Junod

Chronologie

1951 - Paul Herbert Junod Nach dem Tod des Gründers Paul William Junod im Jahr 1951 übernahm sein Sohn Paul Herbert die Führung des Familienunternehmens. 1961 erfolgt der Neubau des Firmengebäudes an der Route de Reuchenette 19 in Biel. Auszeichnungen 1970 - 1973 Gleich dreimal in Folge wurden die extravaganten Schmuckuhren von Milus im Rahmen der Auszeichnung „Rose d'Or de Baden-Baden“ prämiert: 1970 - Auszeichnung „Rose d'Or de Baden-Baden“ mit dem Modell „La Mer“ 1971 - Auszeichnung „Rose d'Or de Baden-Baden“ mit dem Modell „Montre de Poche“ 1973 - Auszeichnung „Rose d'Or de Baden-Baden“ mit dem Modell „Avant-Garde“ 1982 - Paul und Pierre Junod 1982 übergab Paul Herbert Junod das Unternehmen an seine beiden Söhne Paul und Pierre Junod, die sich bei der Führung und Weiterentwicklung der Firma optimal ergänzten. Während sich Pierre den finanziellen Angelegenheiten des Betriebs widmete, entwickelte Paul, der „Techniker“ und äußerst talentierte Ingenieur und Absolvent der gefeierten Bieler „School of Watch making“, kontinuierlich innovative Formen sowie ein neues Designkonzept für die Marke Milus. „Eine Milus-Uhr vermittelt die Persönlichkeit ihres Besitzers; der ästhetische Aspekt muss überwiegen und darf niemals von der perfekten Beherrschung der Technik überschattet sein.“ Paul Junod 1986 - 2001: Auszeichnungen Von 1986 bis 2001 wurden die Uhren der Marke Milus mit diversen Preisen ausgezeichnet; weltweit sind diese Modelle Gegenstand der Ausstellungen von führenden Museen. Im Jahr 2000 wurde die Marke schließlich für die Sonderedition "Die 50 Marken der Schweizer Uhrenindustrie im XX. Jahrhundert" ausgewählt und nominiert.

MILUS - la storia della marca svizzera di orologi di lusso

All'inizio della storia della casa Milus, famosa per i suoi preziosi orologi svizzeri, si trova l'ideale di un pioniere: un orologio robusto ma anche elegante - un accessorio pregiato che ognuno vorrebbe possedere - fu ciò che il fondatore Paul William Junod (1896-1951) volle creare. Con questo obiettivo, nel 1919 l'azienda si insediò in Route de Reuchenette 21 a Bienne e rimase di proprietà dalla famiglia Junod fino al 2002. Paul William Junod restò fedele a questo ideale, lo realizzò e non abbandonò mai i suoi principi per raggiungerlo. Avendo imparato e acquisito esperienze nell'arte e nella tradizione orologiera, egli volle lavorare con questo potenziale e svilupparlo ulteriormente per realizzare il suo sogno. "Ogni oggetto deve portare in sé i segni del suo tempo e riflettere un'epoca, la sua. L'artigianato artistico può sopravvivere e aprire persino nuove strade, di questo siamo profondamente convinti. Il vero artigianato contemporaneo si rinnova nella forma e nella funzione e si allontana dagli schemi e dai metodi tradizionali, correndo il rischio di essere momentaneamente malinteso. Nella nostra officina l'orologiaio lucida ancora una volta l'orologio e incide il numero di serie. L'orologio è pronto per essere inviato fuori, nel mondo. Accompagnerà una donna, un uomo, per alcuni anni, forse per tutta una vita e porterà gioia alle generazioni future. Per noi la misurazione del tempo è parte della nostra eredità culturale e familiare. Siamo cresciuti nella culla dell'arte orologiera, ai piedi del Giura svizzero, qui dove sono state poste tutte le sfide tecniche ed estetiche all'uomo e al tempo." Paul William Junod

Cronologia

1951 - Paul Herbert Junod Dopo la morte del fondatore Paul William Junod nel 1951, il figlio Herbert succede nella conduzione dell'azienda familiare. Nel 1961 viene edificata la nuova sede dell'azienda in Route de Reuchenette 19 a Bienne. Riconoscimenti 1970 - 1973 Per ben tre volte consecutive gli originali orologi gioiello Milus ottengono il premio "Rose d'Or de Baden-Baden": 1970 - premio "Rose d'Or de Baden-Baden" con il modello "La Mer" 1971 - premio "Rose d'Or de Baden-Baden" con il modello "Montre de Poche" 1973 - premio "Rose d'Or de Baden-Baden" con il modello "Avant-Garde" 1982 - Paul e Pierre Junod Nel 1982 Paul Herbert Junod lascia l'azienda nella mani dei suoi due figli, Paul e Pierre Junod, che si integrano in modo ottimale nella conduzione e nello sviluppo dell'azienda. Mentre Pierre si occupa delle finanze, Paul, "tecnico" e ingegnere di grande talento, diplomato alla famosa "School of Watch making" di Bienne, lavora per sviluppare forme innovative e concepire un nuovo design per la marca Milus. "Un orologio Milus riflette la personalità di chi lo possiede; deve prevalere soprattutto l'aspetto estetico e non può mai essere oscurato dalla perfetta padronanza della tecnica." Paul Junod 1986 - 2001: riconoscimenti Dal 1986 al 2001 gli orologi della marca Milus ottengono diversi premi; in tutto il mondo questi modelli sono oggetto di esposizioni in importanti musei. Nel 2000 la marca viene infine scelta e nominata per l'edizione speciale delle "50 marche dell'industria orologiera svizzera nel XX secolo".

MILUS - la historia de una marca de relojes suizos de lujo

La historia de Milus, conocido por sus exquisitos relojes suizo, comienza con el ideal de un pionero: su fundador Paul William Junod (1896-1951) quería crear un reloj sólido pero al mismo tiempo elegante - un valioso accesorio que cualquiera deseara poseer. Con este objetivo fundó en 1919 en la Route de Reuchenette 21 en Biel su negocio, posesión de la familia Junod hasta el año 2002. Paul William Junod se mantuvo fiel a este ideal, lo hizo realidad y nunca abandonó su propósito hasta alcanzarlo. Formado y con experiencia en el arte y en la tradición relojera quería trabajar con este potencial y desarrollarlo hasta ver cumplido su sueño. "Cada objeto debe llevar la marca de su tiempo y reflejar una época, la suya propia. En lo más profundo de nosotros estamos convencidos de que la artesanía puede sobrevivir e incluso allanar nuevos caminos. La verdadera artesanía contemporánea se renueva en cuanto a la forma y a su función y se aleja de modelos y métodos tradicionales corriendo el riesgo de resultar por un tiempo incomprendida. En nuestra fabrica el relojero bruñe el reloj por última vez y graba el número de serie. El reloj está acabado. Se manda al mundo. Acompañará a una mujer, a un hombre, durante varios años, quizás toda una vida y las futuras generaciones disfrutarán de él. Para nosotros la medición del tiempo forma parte de nuestra herencia cultural y familiar. Hemos crecido en la cuna de la relojería al pie del Jura suizo, allí donde los hombres y el tiempo se enfrentaban a todos los desafíos técnicos y estéticos." Paul William Junod

Cronologia

1951 - Paul Herbert Junod Tras la muerte del fundador Paul William Junod en 1951 su hijo Paul Herbert asumió la dirección de la empresa familiar. En 1961 se lleva a cabo la construcción del nuevo edificio de la compañía en la Route de Reuchenette 19 en Biel. Galardones 1970 - 1973 Los singulares relojes de lujo de Milus fueron premiados por tres veces consecutivas con el galardón "Rose d'Or de Baden-Baden". 1970 - Galardón "Rose d'Or de Baden-Baden" por el modelo "La Mer" 1971 - Galardón "Rose d'Or de Baden-Baden" por el modelo "Montre de Poche" 1973 - Galardón "Rose d'Or de Baden-Baden" por el modelo "Avant-Garde" 1982 - Paul y Pierre Junod En 1982 Paul Herbert Junod traspasó la empresa a sus dos hijos Paul y Pierre Junod, que se complementaban perfectamente en la dirección y desarrollo de la compañía. Mientras que Pierre se dedicaba a los asuntos financieros del negocio, Paul, el "técnico", y el ingeniero sumamente talentoso y ex alumno de la celebre "School of Watch making" de Biel, desarrollaba formas en continua innovación así como un nuevo concepto del diseño para la marca Milus. "Un reloj Milus transmite la personalidad de su propietario, la estética debe predominar y nunca el perfecto dominio de la técnica debe hacerle sombra." Paul Junod 1986 - 2001: Galardones Entre los años 1986 a 2001 los relojes de la marca Milus han recibido diversos premios; estos modelos han sido expuestos en los museos más importantes de todo el mundo. En el 2000 la marca fue seleccionada y nominada para la edición especial "Las 50 marcas de la industria relojera suiza del siglo XX".

MILUS □ 骄人的历史

瑞士高质腕表品牌MILUS (美利是), 源于始创人保罗威廉·尊奥Paul William Junod (1896-1957) 欲创造出一枚世人都想拥有, 既典雅又准确的珍贵腕表的理想。为了实现理想, 尊奥先生于1919年在柏恩 (Bienne) Route de Reuchenette 21号设立公司, 直至2002年, 公司都由尊奥家族所拥有。保罗威廉·尊奥先生实事求是、坐言起行, 在培训工匠、设计概念上都一直努力不懈, 从未偏离轨道, 旨把梦想及理想变成事实。「每件作品都应反映出当代特色; 于保存传统工艺的同时, 致力开拓新路向是我们所坚信。真正能代表时代的作品会于其工艺、形式及功能中反映出来, 缺乏传统工艺根基的作品是欠缺文化深度的。在我们的工作室中, 制表匠经多番打磨工序, 最后刻上独立编号, 一枚完美的腕表作品便诞生。它可陪伴着男士或女士多年, 甚或一生并传至下一代。记载时间是我们的文化之一, 亦是家族相传的, 我们在瑞士钟表制作摇篮之地侏罗山谷(Jura)长大, 此处是历代钟表大师发展及发挥工艺与技术之地方, 也是克服困难, 把艺术与技术提升到另一层次之地方。」保罗威廉·尊奥

1951年: 保罗赫伯特·尊奥 (Paul Herbert Junod) 当1951年保罗威廉·尊奥去世后, 他的儿子保罗赫伯特·尊奥接管家族生意, 并于1961年在柏恩市 (Bienne) Route de Reuchenette 19号成立新公司总部。1970至1973年所荣获奖项: MILUS的珠宝腕表连续三年荣获「贝登金玫瑰大奖」(Golden Rose of Baden Baden)内的奖项。1970: 『La Mer』腕表荣获「Rose d'Or de Baden-Baden」大奖 1971: 『Montre de Poche』腕表荣获「Rose d'Or de Baden-Baden」大奖 1973: 『Avant-Garde』腕表荣获「Rose d'Or de Baden-Baden」大奖 1982年: 保罗及皮尔·尊奥 (Paul & Pierre Junod) 1982年保罗赫伯特·尊奥把公司业务转给两位儿子保罗及皮尔·尊奥负责, 二人同时辅助公司的行政管理及业务发展。皮尔·尊奥专注于业务的财政管理; 而保罗·尊奥, 一位毕业于柏恩钟表制作学院的高材生则专注于MILUS品牌的崭新设计理念。「每枚MILUS腕表皆表达出自己独特个性, 有着超卓的美学观感, 不会单被技术性所支配。」保罗·尊奥 1986至2001年所荣获奖项: 由1986至2001年, MILUS腕表屡获大奖, 这些获奖腕表在世界各地著名博物馆中都有展示。2000年, MILUS获提名「20世纪瑞士钟表工业中最重要的50个品牌」(The 50 brands of the Swiss watch industry in the 20th century) 特别大奖。